

¡viva nicaragua libre!

A las agresiones permanentes de las multinacionales de la tergi-versación y la mentira, a las balas de los contras y los mercenarios, a la miseria que dejó como herencia el último de los Somozas, la Administración Reagan añade una nueva aportación a la "defensa del mundo libre": la amenaza de una intervención directa y masiva contra el pueblo nica.

Quien sigue aferrándose con amor a aquella lágrima que la emoción intentaba expulsar de sus ojos al abandonar tus lagos y volcanes, tus hombres y mujeres, siente tu futuro amenazado como si fuese napalm devorando las entrañas. Desde esta sociedad enmohecida y caduca, uno añora tu frescura juvenil que permite gritar todos los días esas verdades increíbles: ¡Patria libre, o morir!, ¡Patria o muerte, Venceremos!, ¡Más vale morir de pie que vivir de rodillas! Quien os sabe, os siente y os vive como la gran esperanza de la humanidad —ajena a toda utopía estéril y consciente de vuestras muchas limitaciones— se revela ante la idea de que el amanecer en la tierra de Sandino pueda ser ensangrentado por la representación más macabra y carcamal del imperio del dólar.

Han intentado descalificar vuestra libertad conquistada con la sangre generosa y caliente de lo mejor de vuestro pueblo. Papagayos agradecidos o ignorantes repiten los dictados de las agencias de prensa del imperio, pero vuestra realidad machacona termina por aparecer. Días atrás, al escuchar la grabación de un mitin electoral del Partido Conservador Demócrata, transmitido íntegramente por el Sistema Sandinista de Televisión, comprobaba que, de haberlo pronunciado aquí, nuestra democracia les habría condenado por apología del terrorismo, por injurias al Ejército y al Jefe del Estado y puede que hubiesen tenido que denunciar torturas o malos tratos.

"Para nosotros, democracia es alfabetización, para nosotros democracia es salud para el pueblo, para nosotros, democracia es organización para el pueblo, para nosotros, democracia es derecho de los trabajadores, para nosotros, democracia es Reforma Agraria, para nosotros democracia es sobe-

ranía, independencia y autodeterminación, para nosotros democracia es amarnos de verdad los unos a los otros..." Al escuchar estas palabras de Daniel Ortega en aquella mañana inolvidable del 21 de Febrero en la Plaza de la Revolución pensaba ¿dónde queda tanto "demócrata de toda la vida"? ¿sabrían acaso concretar qué es la democracia sin palabras vacías? Ellos son, sin embargo, los que niegan vuestra democracia, vuestra revolución, a pesar de las elecciones, a pesar del voto a los 16 años, a pesar del decreto ampliado de amnistía (aquí sería anticonstitucional).

La llegada de aviones Mig ha sido el pretexto —falso, por otra parte— de la última amenaza yanqui. Quienes financian con millones y millones de dólares las balas, metralletas, aviones, morteros... para que la contra ataque a las madres que van a visitar a sus hijos en el frente, a los niños en sus centros, para que secuestre a campesinos y sanitarios... quienes violan un día y otro vuestra tierra, vuestro cielo, vuestras aguas con fragatas, Rokets y aviones espías... el imperio que ha sembrado el planeta con sus mercancias de muerte tiene la desfachatez de negar vuestro derecho a defenderos y a disponer —¿por qué no?— de aviones Mig. Los arsenales de Panamá, Antigua, Bermudas, Miami, Puerto Rico, las tropas yanquis en Honduras y El Salvador, los ejércitos de las "democracias" guatemalteca, hondureña y salvadoreña, los guardias somocistas y los resentidos de toda calaña al acecho desde Costa

Rica y Honduras, en nombre de la "estabilidad en la zona", de la "paz" de la "libertad"... no pueden permitir que Nicaragua se defiende, aunque ello le suponga escasez y muerte, destrucción y lágrimas. Y si lo denuncia ante los foros internacional se le acusará de provocar situaciones de histeria internacional. Poco importa que ese pájaro negro cruce el cielo nica rompiendo amenazante la barrera del sonido, que 25 barcos de guerra de los EEUU y el Iowa y submarinos y fragatas se paseen por el Caribe, que se preparen grandes maniobras aeronavales en la zona, que tropas norteamericanas adiestren a los ejércitos de Honduras y El Salvador en el Golfo de Fonseca frente a vuestras playas, que se observe una actividad inusitada en determinadas unidades militares yanquis, en aquellas que quedaron manchadas para siempre por la sangre de Granada, entre otras.

Este panorama os ha obligado a dejar el rojito en su rama, para que los Batallones Estudiantiles de la Producción se apresten a defender Managua —"de pic entre ruinas, bella en sus baldíos, pobre como las armas combatientes, rica como la sangre de sus hijos"— y su poesía, su revolución y sus tironos.

Vosotros, que tantas veces habéis expulsado al invasor, teneis que afrontar una batalla más, pero sabed que cada vez somos más los que hemos de ser invadidos y preparamos nuestras armas, cargadas de solidaridad y cariño, para defenderos, para defendernos.

Andrés VALENTIN



Ante la falta de conocer exactamente el contenido de dicho acuerdo, firmado entre UGT y la Administración, estamos en condiciones de afirmar que, en lo sustancial, no varía en absoluto la posición de la Administración; en definitiva, no se modifican las toneladas de registro bruto compensado y se mantiene el desmantelamiento de astilleros, como el de Astano y Euskalduna.

Este acuerdo alcanzado en Madrid va dirigido fundamentalmente a crear la confusión y la división entre los trabajadores del sector y la opinión pública.

Abordando los puntos más importantes y determinantes de este acuerdo, se puede observar lo siguiente:

1.— Compromiso de creación en un plazo de 36 meses de tantos puestos de trabajo como excedentes se generen en la reconversión. En primer lugar, no se apunta en absoluto en el tipo de industrias que se van a potenciar para crear esos "prometidos" puestos alternativos de trabajo, de la misma manera que se da un plazo de tres años en los que perfectamente la Administración puede llevar a efecto los cierres definitivos de

las instalaciones. No nos valen las promesas dadas en Sagunto para la creación de puestos alternativos de trabajo, pues los que hoy pueda tener el Gobierno en perspectivas de creación, es debido a la movilidad geográfica de las instalaciones industriales en otras naciones y regiones del Estado español hacia Sagunto, con lo que esto implica en la pérdida de puestos de trabajo en los lugares afectados. De la misma manera, en Euskadi hemos oído otras promesas de recolocación para los trabajadores afectados por los Fondos de Promoción de Empleo, como ha sido el caso de Aceriales, pero lo que en realidad vemos es que las pocas recolocaciones que se han dado han sido en puestos de vigilantes de centrales nucleares o empresas importantes, así como favoreciendo la piratería empresarial, posibilitando contrataciones para empresas cuyo único capital es el aportado por los trabajadores contratados y pertenecientes al Fondo.

2.— Se habla en dichos acuerdos de

la elaboración de un programa de actuación a medio y largo plazo que defina la estrategia del sector, en el plazo de un año. Como ha quedado manifiesto a lo largo del proceso de reconversión naval, los criterios de producción que se están siguiendo por parte del PSOE en el sector, obedecen a criterios marcados desde instancias como la Comunidad Económica Europea que han determinado para el Estado español una determinada capacidad de producción. De esta forma, las toneladas marcadas como objetivo, 255.000, responden al criterio marcado por la CEE, y que, según se va analizando el futuro de la política económica que el Gobierno va a desarrollar, éstas no van a ser modificadas.

3.— En estos acuerdos se recoge la necesidad de medidas de potenciación de la construcción naval, mediante la elaboración de un plan de flota. Cabe señalar en este apartado que en un borrador elaborado sobre un plan de flota, se vuelve a incidir en los vicios y defectos que hoy padece el sector, además de no contar

con los datos suficientes por estar éstos en manos de los armadores privados. Si a esto añadimos que los planes de flota de los diferentes países integrantes de la CEE o de los próximos a engrosar sus filas están determinados por la citada superestructura económica-política, ninguna esperanza se puede depositar en dicho plan de flota.

La existencia de alguna variación en los planes actuales sobre los iniciales, se han dado únicamente por la continuada y contundente oposición que los trabajadores del sector están manifestando día a día.

La variación de las rescisiones de contrato por suspensiones suponen exclusivamente una salida psicológica de cara a los trabajadores, pues de no variar lo fundamental, es decir, los planes industriales, estos trabajadores no volverán a su empresa de origen y seguirán dentro de los Fondos de Promoción de Empleo.

No nos extraña que tanto el sindicato UGT como la Administración hayan llegado a acuerdos. Su poli-

sobre el euskara en «tasio»

Ultimamente, han sido varias las alusiones que a través de cartas o colaboraciones, han aparecido en la prensa sobre el tema del Cine Vasco. Como responsable de "Tasio", una de las películas implicadas en esta problemática, deseo aportar mi punto de vista sobre uno de los aspectos abordados por estas cartas: el euskara.

El hecho de centrarme solamente en este punto y no tratar otros aspectos y críticas que se han vertido sobre lo que debe ser el Cine Vasco, o sobre "Tasio" en concreto, se debe a una razón fundamental: entiendo que el tema del euskara es lo suficientemente serio e importante como para aportar mi opinión en el debate suscitado. Del resto de las ideas expuestas, aquellas que no comparto, son más propias de una tertulia de café, sitio idóneo para dirimir cuestiones de opinión, intrigas y enredos, ajenos a un planteamiento serio y profundo de cómo asentar la incipiente cinematografía euskaldun, y gustosamente, accedería a cualquier sobremesa de este tipo: me parece una postura más lúdica que mantener una correspondencia epistolar por entregas a través de la prensa y, además, de posibilidad de conocerse, cosa que siempre aporta nuevos datos sobre las opiniones que se escuchan.

Así pues, me centraré en el tema citado, analizándolo desde mi propio trabajo, esto es, desde "Tasio" como película no exhibida en euskara.

Considero que un paso importante e imprescindible para la consolidación del euskara como una lengua viva y actual, es su utilización a través de los medios de comunicación. En este sentido, incorporar el euskara al cine, es una aspiración fundamental que, como vasco que soy, merece todo mi respeto y todo mi apoyo.

Tras esta valoración, y como consecuencia de ella, sostengo que "Tasio" debe ser exhibida en su versión original, salvo en proyecciones para ikastolas o aquellas cuya finalidad sea la promoción específica del euskara, y no, la contemplación de la película como trabajo cinema-

tográfico, por las razones que a continuación expongo.

Para mí, en cine, al ser una conjunción de imágenes y sonidos, es muy importante que la relación entre ambos sea correcta, es decir, que la forma en que un personaje dice las cosas corresponda con la imagen que estamos viendo del mismo. Sería absurdo ver a un pordiosero hablando con la terminología de un universitario o viceversa, a no ser que pretendidamente se buscara este efecto. En este sentido, y al margen de aciertos o errores, se ha tratado de mantener en "Tasio" un habla acorde con los personajes y la zona donde se desenvuelven y conviven: la película se ha rodado en los valles de Améscoa y de Lans, la historia está centrada en un personaje de esa zona, y por todo ello, hemos tratado de mantener su habla y la estructura lingüística que utilizan.

En mi opinión, es claro que la película como hecho cultural, debe ser contemplada en su versión original. Si ahora, sobre este trabajo, realizamos un doblaje para los vascoparlantes, creo que se incurre en un serio error político: en los valles antes citados, aunque se conservan algunos topónimos vascos, se perdió el euskara hace más de un siglo, lo cual, no invalida una forma peculiar de hablar, producto de la realidad vivida por esos pueblos. Doblar sus expresiones al euskara, sería tanto como negar nuestra propia historia y supondría una manipulación y una imposición que yo no comparto, ni creo que ayude al desarrollo e implantación del euskara.

Como se desprende de lo anterior, no hay oscuros intereses de lucro en la no comercialización de "Tasio" en euskara, sino un planteamiento muy concreto, con la adopción de una postura que, hasta el momento, considero correcta. Hubiera sido más económico y sencillo haberla rodado en un correcto castellano, doblándola posteriormente al euskara, sin preocuparnos por hacer un trabajo de acomodación de las voces y el habla de la zona, con el esfuerzo y tiempo que cuantos trabajaron en la película conocen.

Montxo ARMENDARIZ

ante la firma del acuerdo naval

tica es la misma, y no existen diferencias fundamentales.

Las movilizaciones van a continuar, pues los trabajadores no nos vamos a dejar engañar por falsas promesas o planes rimbombantes, de la misma manera que somos conscientes que la Administración intentará aplicar sus planes con la razón de la fuerza, pues los actuales no convencer a nadie, ni técnica ni políticamente.

La movilización y respuesta política que las movilizaciones del día de hoy llevadas a cabo por los trabajadores de Euskalduna, demuestran por un lado, que los trabajadores no se han dejado engañar y que el Gobierno del PSOE utilizará todos los medios represivos a su alcance para que sus planes se consumen.

En estos momentos tan importantes para los trabajadores y las capas populares de Euskadi, LAB Manifiesta su decidida voluntad de impulsar la movilización obrera y popular, como un elemento útil para avanzar en las reivindicaciones hoy planteadas e impedir que la sangría que el PSOE pretende llevar a cabo en Euskadi, se consume.
SECRETARIADO PROVINCIAL
DE BIZKAIA DE LAB